CANADIAN HUMAN RIGHTS COMMISSION
COMMISSION CANADIENNE DES DROITS DE LA PERSONNE

ᐅᐱᒪᑎᓯᐠ ᑲᐅᐦᒋ·ᐃᒋᐃ·ᑕ ᑲᑭᓇ ᐊ·ᐃᔦᐠ

ᑫᑯᓐ ᐃ·ᐁ ᑲᐃᒋᑲᑌᐠ ᑕᐸᔅᑕᑯᐃ·ᐁ·ᐃᐣ

ᐊᒥ ᐅ·ᐁ ᑕᐸᔅᐦᑕᑯᐃ·ᐁ·ᐃᐣ ᑲᐃᔑᓂᑲᑌᐠ ᐸᑲᐣ ᑲᑐᑕ·ᐃ·ᑕ ᐊᐃ·ᔦᐠ, ᑲᐅᒋᒪᐢᓂᒥ·ᑕ ᑲᔦ ᓂᐡᑫᐦᒋᑫ·ᐃᓂᐠ ᑲᑐᑕ·ᐃ·ᑕ ᐅᐦᒋᑕ ᐱᑯ ᐃ·ᐁ ᑲᐅᒋᒪᒋᑐᑕ·ᐃ·ᑕ

ᑲᐃᓇᑌᐠ ᐊᓂᐣ ᑫᐃᔑᓇᑕᓯ- ᐊ·ᐃᔦ

ᐅᒪ ᑕᐡ ᑲᐃᓇᑌᐠ ᐅᓇᐢ·ᐁ·ᐃᓂᐠ, ᑲ·ᐃᐣ ᐃᓇᑯᓂᑲᑌᓯᓈᐣ ᐱᑯ ᐊ·ᐁᐡᐣ ᑲᐅᐱᒪ·ᐃ- ᐊᓈᑭ·ᐃᓂᐠ ᑲᔦ ᑲᐊᓈᑲᑕᑭᐣ ·ᐃᒋᐃ·ᐁ·ᐃᓇᐣ ᐃᒪ ᑲᐅᒋ ᑎᐯᐦᑕ·ᑲᑭᐣ ᑲᓇᑕ ᐅᐱᒪᐅᐣ ᑲᔦ ᑲᐅᒋ ᑲᓇ·ᐁᓂᒥ·ᐁ- ᒋᑕᐸᔅᐦᑕᑯᐊ- ᐊ·ᐃᔦᐣ ᐃᒪ ᑕᓯᐣ ᐅᓈ·ᐁᓂ·ᐊᐣ ᑫᑯᓇᐣ ᒐᐸᔑᐢ ᑲᐊᓂ ᒪᓯᓇᐃᑲᑌᑭᐣ:

- ᐯᐸᑲᐣ ᐅᐦᑕᑲᐢᓯ·ᐃᓂᐠ
- ᐊᐦᑎ ᐊᐦᑭᐠ ᑲᑭᐱᐅᒋ- ᓇᐦᑕ ᑲᑭᐱᐅᐦᑕᑲᐢᓯ-
- ᑲᐃᓇᔕᑫᓇᓂ·ᐊᐠ
- ᑲᐃᔑᐅᑕᔦᒥᐊ·ᐃᓂ-
- ᑲᑕᓯᐱᐳᐢ-
- ᐃ·ᑫ ᓇᐦᑕ ᓇᐯ ᐊᔑ- ᑲᑭᑭᐢᑲ·ᐊ·ᐊᓯ·ᐊ- ᑲᔦ ᐃᐢᑲ- ᑲᐱᒥ ᓂᑕ·ᐃᑭᐊ·ᐊᓯ-
- ᑲᐅ·ᐃᒋ·ᐊᑲᓂ·ᐊ- ᓇᐦᑕ ᐁᑲ ᑲᐅ·ᐃᒋ·ᐊᑲᓂ·ᐊ-
- ᑲᑕᓯ·ᐊ- ᐃᒪ ᐯᔑᐢ ᑲᒪᒪ·ᐃ ·ᐃᒋᑕᒥᑎ·ᐊ-
- ᑲᐊᑯᓯ·ᐊᑎᓯ- ᒥᓇ ᐅᓇᓇᑲᑕ·ᐁᐦᑕᒍ·ᐃᓂᐠ ᑲᐃᔑᐊᑯᓯ-
ᒥᓇ ᑲᒥᓂ·ᑫ·ᐊᐱᐢ- ᑲᔦ ᑕᐡ ᒪᐡᑭᑫ·ᐃᐣ ᑲᐸᑕᐊᐸᒋᑐ·ᐊ-
- ᑲᑭᑎᐸᑯᓇᑲᓂ·ᐃ- ᐊᐱᐣ ᑕᐡ ᑲᑭ·ᐁᐯᐦᑕᒪ·ᐊᑲᓂ·ᐃ-
- ᑎᐱᓇ·ᐁ ᐅᐱᒪᑎᓯ·ᐃᓂᐠ ᑲᐃᔑ ᐅᐢᐦᑕᐠ ᐁᐃᔑᒋᑫ-

ᑲᑭᓇ ᐊ·ᐃᔦᐠ ᐅᒋᑲᓇ·ᐁᐦᑕᑯᓯ·ᐊᐠ ᐅᒪ ᐅᐱᒪᑎᓯᐠ ᑲᐅᐦᒋ·ᐃᒋᐃ·ᑕ ᑲᑭᓇ ᐊ·ᐃᔦᐠ ᐃᒪ ᑲᐅᒋ ᐊᓈᑲᑌᑭᐣ ᐅᓈ·ᐁᓂ·ᐊᐣ ᑲᐊᓂᒪᓯᓇᐃᑲᑌᑭᐣ ᑲᐅᐱᒪ·ᐃ·ᐊ- ᐊᓈᑭ·ᐃᓂᐠ ᒥᓇ ·ᐃᒋᐃ·ᐁ·ᐃᓇᐣ ᑲᐅᒋ ᐱᒥ·ᐃᑐ·ᐊ-

- ᑭᒋᐅᑭᒪᐅᓂᐠ ᐊᓈᑭ·ᐃᑲᒥᑯᐣ, ·ᐃᒋᐃ·ᐁ·ᐃᑲᒥᑯᐣ ᒥᓇ ᐅᑭᒪᐅᓂᐠ ᑲᐅᒋᒪᒋᑕᒋᑲᑌᑭᐣ ᐊᓈᑭ·ᐃᓇᐣ
- ᑲᓇᑕ ᒪᓯᓇᐊᒪᑎ·ᐃᓇᐣ ᑲᐅᒋ ᐱᒥ·ᐃᒋᑲᑌᑭᐣ
- ᑭᒋᓇᓂᔦ·ᐃᑲᒥᑯᐣ ᑲᐃᔑᑕ·ᑲᑭᐣ
- ᒥᓯ·ᐁᑲᒥᐠ ᑲᑕᓈᑲᑌᑭᐣ ᐱᒥᔦᐃᑲᒥᑯᐣ
- ᑲᐅᒋ ᒪᒪ·ᐊᓈᑲᑌᑭᐣ ᐊᔦᒥ·ᐃᓇᐣ ᒥᓇ ᒪᒋᑭᑐ·ᐃᓇᐣ ᑲᐅᒋᐊᓈᑲᑌᑭᐣ
- ᑲᐅᒋ ᒪᒪ·ᐊᓈᑲᑌᑭᐣ ᐱᒥᔦ·ᐃᓇᐣ ᑲᐊᓈᑲᑐᐊ-
- ᑯᑕᑭᔦᐣ ᒥᓇ ᐅᑭᒪᐅᓂᐠ ᑲᐅᒋ ᐱᒥ·ᐃᒋᑲᑌᑭᐣ ᑭᒋᒪᒋᑕ·ᐃᓇᐣ, ᑐᑲᐣ ᐃᓂ·ᐁᓂ·ᐊᐣ ᐱ·ᐊᐱᑯᑲᓂ ᐊᓈᑭ·ᐃᓇᐣ

ᑲᑭᓇ ᐅᒪ ᑲᓇᑕ ᑲᐃᔑ ᐸᐱᑭᓯᑎᐯᐦᑕ·ᑲᑭᐣ ᐊᑎᑲ ᐅᐦᑌᐃᐃᐧ ᒥᓇ ᒪᓂᑐᐸ ᐊᒥ ᐱᑯ ᐯᔑ·ᑲᐣ ᐁᐃᓇᐢ·ᐊᑌᑭᐣ ᐅᓇᑯᓂᑫ·ᐃᓇᐣ ᐁᑲ ᐁᐸᑭᑎᓂᑲᑌᐠ ᑕᐸᔅᐦᑕᑯᐃ·ᐁ·ᐃᐣ ᒋᑐᑕᑫ·ᐊ- ᑲᐃᔑ ᐅᐱᒪ·ᐃ·ᐊ-.

ᑲᓄᑎᔦᐣ ᐅᐱᒪᑎᓯᐠ ᑲᐅᒋᓇᑕᒪ·ᐃ·ᑕ ᐅᓇᐢ·ᐁ·ᐃᐣ

ᑲᓄᑎᔦᐣ ᐅᐱᒪᑎᓯᐠ ᑲᐅᒋᓇᑕᒪ·ᐃ·ᑕ ᐅᓇᐢ·ᐁ·ᐃᐣ ᑲᓂᑲᓂᑲ·ᐊᐸᑕᐠ ·ᐃᐣ ᐅᑐᓇᑐᓇᐣ ᐃᓂ·ᐁᓂ·ᐊᐣ ᑲᓄᑎᔦᐣ ᐅᐱᒪᑎᓯᐠ ᐅᑌᐸᑫᐦᑕᑯᓯ·ᐃᓂ·ᐊ ᐁᐃᓇᐢ·ᐊᑌᓂᑭᐣ ᑲᔦ ᑕᐡ ᐅᑐᒋᓇᓈᑲᒋᑐᐣ ᑫᒋᓇ- ᒋᐃᔑ ᑎᐱᑐᑕ·ᐃ·ᑕ ᐃᒪ ᐅᑕᓈᑭ·ᐃᓂ·ᐊᐠ ᑲᔦ ᑕᐸᔅᐦᑕᑯᐃ·ᐁ·ᐃᓂ ᐁᑲ ᒋᐃᔑᒥᓂ·ᑕ ᒥᓯ·ᐁ ᐱᑯ ᐃᒪ ᑲᐊᔦᑭᐣ ᑲᓇᑕ ᐅᐱᒪ ᐅᐱᒥ·ᐃᒋᑫ·ᐃᓇᐣ ᑲᐃᔑᐊᓈᑲᑌᓂᑭᐣ.

ᐅᓇᐢ·ᐁ·ᐃᐣ ᑲᓂᑲᓂᑲ·ᐊᐸᑕᐠ ᐁᐃᓇᓈᑭ- :

- ᐅᓇᓇᑕ·ᐃᑭᑫᐦᑕᐣ ᑲᐱᑎᐸᒋᒍ·ᐊ- ᐊ·ᐃᔦᐠ ᑫᑯᐣ ᑲᑭᐃᔑ ᒪᓄᒪᑲᓂ·ᐃ- ᑲᑕᓈᑭ- ᒥᓇ ᐃᒪ ·ᐃᒋᐃ·ᐁ·ᐃᑲᒥᑯᐠ ᑲᐅᒋᐱᒥ·ᐃᒋᐊᑲᓂ·ᐃ-,

- ᐅᓇᓇᑕᐧᐃᑭᑫᐣᑕᐣ ᑲᐱᑎᐸᒋᒍᐧᐊ– ᐊᐧᐃᔭᐠ ᑲᐧᐃᐣ ᐃᐢᐣ ᐯᔑᐧᑲᐣ ᐁᐃᔑ ᐱᒥᑎᐸᐊᒪᐧᐃᐧᑕ ᐃᑭᐧᐁᓂᐧᐊᐠ ᐃᐧᑫᐧᐊᐠ ᒥᓇ ᓇᐯᐧᐊᐠ. ᐯᔑᐧᑲᐣ ᑕᐡ ᐊᓄᑭᐧᐃᓂ ᐁᐊᐱᑕᓄᑲᑕᒍᐧᐊ–,
- ᐅᐱᒥ ᓇᓇᑲᑕᐧᐊᐸᑕᓇᐣ ᐃᑭᐧᐁᓂᐧᐊᐠ ᑲᓇᑕ ᐅᑭᒪ ᐅᑕᓄᑭᓇᑲᓇᐣ ᑲᐅᒋ ᐅᑭᒪᑲᑕᒍᐧᐊ– ᐊᓄᑭᐧᐃᓇᐣ ᑫᒋᓇ– ᒋᐱᒥᓂᓵᐊᒍᐧᐊ– ᑎᐱᑐᑕᑫᐧᐃᓂᐠ ᒋᐃᔑ ᒪᒥᓂᐧᑕ ᐊᓄᑭᐧᐃᓇᐣ ᐃᑭᐧᐁᓂᐧᐊᐠ ᐃᐧᑫᐧᐊᐠ, ᐸᑲᐣ ᐊᐦᑭᐠ ᑲᐱᐅᒋᐧᐊ–, ᑲᐊᓂᔑᓇᐯᐧᐃᐧᐊ– ᐊᐧᐃᔭᐠ ᑲᔦ ᑕᐡ ᑲᒪᑭᐱᒪᑎᓯᐧᐊ– ᐊᐧᐃᔭᐠ,
- ᒋᐅᓇᑐᒋᐣ ᒥᓇ ᐅᐸᐸᒪᓄᑲᑕᓇᐣ ᒋᐅᒋ ᑭᑫᐣᑕᒍᐧᐊ– ᐊᐧᐃᔭᐠ ᒥᓇ ᐊᐧᐊᔑᒣ ᑫᐃᔑ ᓂᓯᑐᑕᒍᐧᐊ– ᐊᓂᐣ ᒪᔭᐨ ᐁᐃᓇᑯᓂᑲᑌᐠ ᐅᐧᐁ ᐅᓇᓲᐧᐁᐧᐃᐣ ᑲᔦ ᑕᐡ ᐊᓂᐣ ᒪᔭᐨ ᐁᐃᓇᓄᑭ– ᐧᐊᐧᐁ ᐅᓇᑯᓂᑫᐧᐃᓂ ᑲᓂᑲᓂᑲᓇᐧᐊᐸᑕᐠ.

ᑭᐡᐱᐣ ᑭᔭᐱ– ᐧᐃᑭᑫᐣᑕᒪᐣ ᐅᐧᐁ ᑲᔦ ᐊᐣᑕᐧᐁᑕᒪᐣ ᐅᒪ ᒋᐅᒋᐧᐃᒋᐃᑯᔭᐣ, ᐃᔑᑭᑐᐣ ᒪᐡᑯ– ᑲᔦ ᐧᐃᐅᔑᐱᐃᑫᔭᐣ ᑲᑕᓄᑲᑕᒍᐧᐊ– ᐅᒪᓯᓇᐃᑫᐧᐃᑲᒥᑯᐧᐊ ᑲᐃᔑᑕᐧᑲᐠ.

ᐊᒥ ᐅᓄᐧᐁᓂᐧᐊᐣ ᒐᐸᔒ ᑲᐅᔑᐱᐃᑲᑌᑭᐣ ᐅᒪᓯᓇᐃᑫᐧᐃᑲᒥᑯᐧᐊ ᑲᑕᓄᑭᐧᐊ–

***For more information, contact the regional office of the Canadian Human Rights Commission nearest you*:**

Atlantic/Atlantique
Halifax : (902) 426-8380
Toll Free/Sans frais : 1-800-999-6899
TTY/ATS : 1-888-643-3304
Fax/Télécopieur : (902) 426-2685

Quebec/Québec
Montreal/Montréal : (514) 283-5218
Toll Free/Sans frais : 1-800-999-6899
TTY/ATS : 1-888-643-3304
Fax/Télécopieur : (514) 283-5084

Ontario
Toronto : (416) 973-5527
Toll Free/Sans frais : 1-800-999-6899
TTY/ATS : 1-888-643-3304
Fax: (416) 973-6184

Prairies
Winnipeg : (204) 983-2189
Toll Free/Sans frais : 1-800-999-6899
TTY/ATS : 1-888-643-3304
Fax : (204) 983-6132

Pour plus de renseignements, communiquez avec le bureau de la Commission canadienne des droits de la personne de votre région :

Alberta and/et Northwest Territories/Territoires du Nord-Ouest
Edmonton : (403) 495-4040
Toll Free/Sans frais : 1-800-999-6899
TTY/ATS : 1-888-643-3304
Fax/Télécopieur : (403) 495-4044

British Columbia/Colombie-Britannique and/et Yukon
Vancouver : (604) 666-2251
Toll Free/Sans frais : 1-800-999-6899
TTY/ATS : 1-888-643-3304
Fax/Télécopieur : (604) 666-2386

National Capital/Capitale nationale
344 Slater Street, 8th Floor / 344, rue Slater, 8e étage
Ottawa (Ontario) K1A 1E1
Phone/Téléphone : (613) 995-1151
Toll Free/Sans frais : 1-888-214-1090
TTY/ATS : 1-888-643-3304
Fax/Télécopieur : (613) 996-9661

Internet : www.chrc-ccdp.ca
E-mail/Courrier électronique : info.com@chrc-ccdp.ca

December/Décembre 1998